

Chapter Ten

Formai and Informai Conversations

La rencontre avec le beau-père - Meeting the Father-in-Law

Laurent est le **petit ami** de Anne depuis six mois environ. Ils se sont rencontrés à un concert. Pour la première fois, Laurent va rencontrer le père de Anne. Elle a prévenu le jeune homme que son père était très **vieux jeu** et qu'il tenait beaucoup aux **bonnes manières** et à la **politesse**. D'autant que Laurent a tendance à être très **familier** et extraverti, Anne a peur d'assister à un choc des générations...

Ding dong. Le jeune couple **sonne** à la porte.

- **Qui est là** ? Demande une voix masculine de l'autre côté de la porte.

- Comment ça « **qui c'est** » ? C'est nous, beau-papa ! répond Laurent d'un ton enjoué .

Le père de Anne ouvre la porte et embrasse sa fille. Puis, il **tend la main** à Laurent et lui dit :

- **Bonjour** jeune homme, à **qui ai-je l'honneur** ?

- **Salut**, je suis le petit ami de votre fille.

- **Ravi de faire votre connaissance**, monsieur. Soyez le bienvenu. Et **quel est votre prénom** ?

- Laurent ! Et toi, **comment tu t'appelles** ?

- Roger. **Enchanté.**

- Cool. **Ça va** Roger ? Demande Laurent, alors que Anne lui **fait les gros yeux.**

- Euh... Eh bien... Oui, Laurent, je vais bien merci. **Comment allez-vous** vous-même ?

- Pas mal !

Après ces **présentations** un peu gênantes pour Anne, le couple et le beau-père passent au salon pour boire un verre. Le père fait signe à Laurent d'entrer :

- **Après vous.**

- Pas mal ! Chouette baraque ! s'exclame Laurent

- Oui la maison est... charmante.

Il indique au jeune homme le canapé.

- Asseyez-vous Laurent, **je vous en prie.**

- Tu as un accent Roger, **tu viens d'où ?**

- Je vous demande pardon ? Ah mais je suis Français. Peut-être un peu d'accent du sud, mais sinon je ne vois pas. Et vous, **quelle est votre nationalité ?**

- 100 % pur produit parisien.

- D'accord. Qu'est-ce que je vous offre à boire ?

- Je vais prendre un jus de fruits, répond Laurent.

La conversation entre les deux hommes se poursuit. Roger fait tous les efforts pour faire preuve de **tolérance** envers les manières un peu **informelles** de son nouveau **gendre**. Laurent ignore totalement Anne qui lui écrase le pied avec son talon ou lui met des coups de coude dans les côtes pour le **rappeler à l'ordre.**

- Tiens Roger, **donne-moi ton numéro**, comme ça si un jour on a l'occasion, on ira **casser la croûte** ensemble.

- Bien. Le voilà. Et vous Laurent ? **Puis-je vous demander votre numéro ?**

- Pas de problème.

- Alors Laurent, comment se passe votre travail ?

- **Comme ci comme ça. Je l'aime pas** plus que ça.

- Et pourquoi **vous ne l'aimez pas** ? En quoi cela est-il déplaisant ?

- Je dois travailler tous les vendredis et je rate tous les matchs du Paris Saint Germain !

- Vous êtes supporter du PSG ? Le club de foot ? Interroge le beau-père.

- **Carrément !** J'adore depuis tout petit !

Soudain le visage du beau-père s'illumine complètement. Il regarde sa fille et lui fait un grand sourire, puis sert un nouveau verre à son gendre, en lui tapant sur l'épaule.

- Alors là, cela change tout mon cher Laurent ! **Bienvenue** à toi dans la famille ! Tu peux me tutoyer sans problème. Pas de chichis entre nous. Toi et moi on ira voir le PSG jouer ! Je suis leur plus grand fan !

Résumé de l'histoire

Anne vient voir son père pour lui présenter son nouveau petit ami, Laurent. Elle est un peu inquiète, car les deux hommes ont des personnalités très différentes. Son père est très vieux jeu et réservé, tandis que Laurent est très exubérant et amical. Bien que les deux hommes semblent parler deux langues différentes, quelque chose d'inattendu va les aider à se rapprocher et à enfin se comprendre.

Summary of the Story

Anne is visiting her father to introduce him to her new boyfriend, Laurent. She is a bit worried, knowing the two men have opposite personalities. Her father is rather an old school man, cautious and discreet by nature. Laurent, on the other hand, is very friendly and open-minded. Even though they both seem to speak two different languages, something very special and unexpected will make them feel closer.

Vocabulary

- ça va ? :how are you doing (informal)
- fait les gros yeux :faire les gros yeux - to look disapprovingly at (someone)
- je vous en prie :please, I beg of you (formal)
- présentations :being introduced to someone
- quelle est votre nationalité ? :what is your nationality (formal)
- à qui ai-je l'honneur ? :to whom am I speaking to? (formal)
- après vous :after you (formal)
- beau-père :stepfather
- bienvenue :welcome
- bonjour :hello
- bonnes manières :good manners
- carrément :straight out (informal)
- casser la croûte :to have a bite to eat (informal)
- comme ci comme ça :so so (informal)
- comment allez-vous ? :how are you doing (formal)
- comment t'appelles ? :what is your name (informal)
- donne-moi ton numéro :give me your phone number (informal)
- enchanté / enchantée :delighted (formal)
- familier / familière :over-familiar
- gendre :son-in-law
- informel / informelle :informal
- je l'aime pas :I don't like it (informal)
- petit ami / petite amie :boyfriend / girlfriend

- **politesse** :politeness, courtesy
- **puis-je vous demander votre numéro ?** :may I ask for your phone number ?
(formal)
- **quel est votre prénom ?** :what is your name (formal)
- **qui c'est ?** :who is it? (informal)
- **qui est là ?** :who is this ? (formal)
- **rappeler à l'ordre** :to remind someone of the rules
- **ravi de faire votre connaissance** :delighted to meet you (formal)
- **salut** :hi (informal)
- **sonne** :sonner -to ring the door bell
- **tend la main** :tendre la main -to stretch a hand
- **tu** :you (informal)
- **tu viens d'où ?** :where do you come from (informal!)
- **vieux jeu** :old school
- **vous** :you (formal)
- **vous ne l'aimez pas** :you don't like it (formal)

Questions About the Story

1. Which is the formai way ?

- a) comment tu t'appelles ?
- b) quel est votre nom ?
- c) comment vous appelez-vous ?

2. Which is the formai way ?

- a) ça va
- b) enchanté
- c) je vais bien merci

3. Which is the formai way ?

- a) je n'aime pas le chocolat
- b) j'aime pas le chocolat
- c) je n'aime le chocolat

4. Which is the informai way ?

- a) bonjour
- b) salut
- c) bienvenue

S.W Which is the formai way ?

- a) c'est qui ?
- b) qui c'est ?
- c) qui est là ?

Answers

1. **C**

2. C

3. **A**

4. B

S. **C**